

model: DC 3800c Twin

**instruktion**  
**user instruction**  
**Betriebsanleitung**  
**manuel d'instruction**  
**gebruikers handleiding**



serial no:



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen.

Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen.

Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

**Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué**      **Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:**  
**par:**

Dustcontrol AB  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 63 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	24-25
Drift _____	5	CE-intyg _____	26-27
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	28
Tillbehör _____	6		

# Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	24-25
Operation _____	9	CE-certificate _____	26-27
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	28
Accessories _____	10		

# Inhaltverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	24-25
Betrieb _____	13	CE-Zertifikat _____	26-27
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	28
Zubehör _____	14		

# Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	18
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	24-25
Fonctionnement _____	17	CE-certificat _____	26-27
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	28
Accessoires _____	18		

# Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____	20	Garantie _____	22
Technische gegevens _____	20	Probleemoplossingen _____	23
Beschrijving _____	21	Onderdelen _____	24-25
Bediening _____	21	CE-verklaring _____	26-27
Service _____	22	Dustcontrol Wereldwijd _____	28
Accessoires _____	22		

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

## 1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

## 3. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

## 4. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa

föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

## 5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

## 6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 7. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol.

## 8. Varning

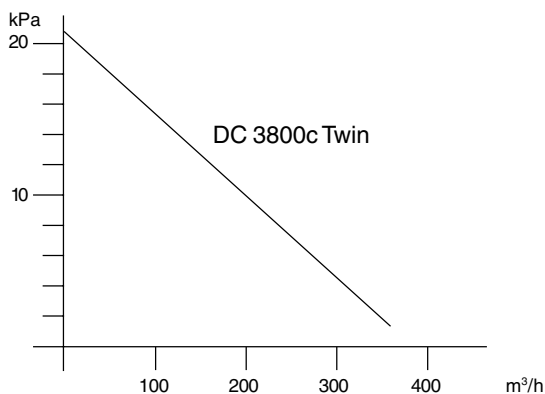
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.

OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	1375 x 650 x 700 mm
Vikt	54 kg
Inlopp	X 50 mm
Slanglängd (φ 50)	5-20 m
Uppsamlingsäck	2 x 30 l
Flöde max	320 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	21 kPa
Effektuttag	2300 W
Avskiljningsgrad föravskiljare	80-90 %
Avskiljningsgrad finfilter (DIN 24184/3)	99,9 %
Finfilter av polyester, area	1,8 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad mikrofilter (DOP)	99,97 %
Mikrofilter, area	1,5 m <sup>2</sup>
Ljudnivå	75 dB(A)

## Tryckalstring och luftflöde



# Funktionsbeskrivning

DC 3800c Twin är driftsäker och oöm. Den är speciellt lämpad för verksamheter som ger rikligt och grovt stoft. DC 3800c Twin används till punktutsugning i många sammanhang tex vid betongslipning eller där stora mängder behöver sugas.

DC 3800c Twin drivs av två 1-fas 2-steps fläktar.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i

enhetens föravskiljare, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filtercyklon, där ett spärfilter först skyddar mot stoftspruten. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållen sugförmåga. Maskinen kan utrustas med mikrofilter.

Det uppsugna och avskiljda materialet samlas upp i en 30 liters plastsäck som kan tas loss med ett enkelt handgrepp.

Materialet kan därför lätt återvinnas eller slängas. Detta gäller både föravskiljar- och filtercyklonens säckar.

## Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad. Starta alltid båda motorerna med strömbrytare på respektive motorenhet.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning. Eller när tryckmätaren visar rött.

GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Stäng skjutspjället.
3. Öppna klaffen hastigt för filterrensning snabbt 3-6 gånger.
4. Öppna skjutspjället.

5. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas.

Plastsäcken får bytas bara efter det att finfiltret skakats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gummiklaffen. Plastsäcken måste förslutas när den tagits av maskinen.

Använd endast Dustcontrol original-plastsäckar.

## Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Motordelen får inte direktsprutas med vätska vid sanering av maskinen, bör täckas.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 timmar. Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask, partikelfilterklass P2 eller högre. I samband med hälsofarligt damm, använd engångsoverall och vidta åtgärder så att annan personal ej utsätts för dammet. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad. DC 3800c Twin ska funktionsprovats och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

Maskinens fläktar är underhållsfria.

## Tillbehör

Benämning	Art nr
Plastsäck, standard	4110
Finfilter cellulosa, med integrerat filterskydd	42026
Mikrofilter	42024

Benämning	Art nr
Finfilter polyester, med integrerat filterskydd	42025

Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten.	Anslut el.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Sätt dit plastsäck.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen.
	Ena fläkten ej påslagen.	Ta bort toppen och rensa cyklonen. Starta fläkten.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

## 1. Work area environment

Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.

## 2. Overload

Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.

## 3. Body injuries

Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.

## 4. Don't abuse cord

Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.

## 5. Important measure

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be dis-connected from the supply.

## 6. Maintain the machine with care

Keep machine clean and check that the hose is entered and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

## 7. Checking of damage

Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.

## 8. Warning

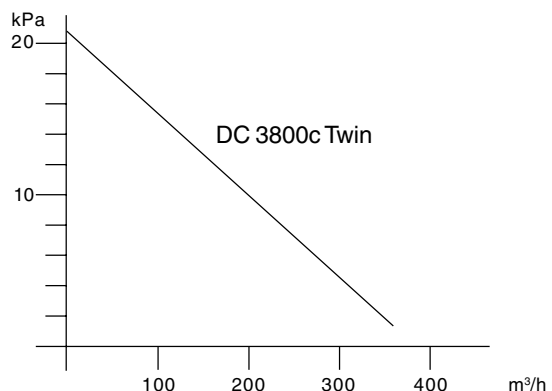
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue.

When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

## TECHNICAL DATA

HxWxL	1375 x 650 x 700 mm
Weight	54 kg
Inlet	X 50 mm
Hose length	5-20 m
Collection sack	2 x 30 l
Flow, max	320 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max	21 kPa
Power consumption	2300 W
Degree of separation pre-separator	80-90%
Degree of separation fine filter (DIN 24184/3)	99.9%
Fine filter polyester, area	1.8 m <sup>2</sup>
Degree of separation HEPA filter (DOP)	99.97 %
Filter area, HEPA filter	1.5 m <sup>2</sup>
Soundlevel	75 dB(A)

## Capacity





# Description

The DC 3800c Twin is stable, tough and reliable and particularly suited to source extraction where high densities of dust are created. DC 3800c Twin is suitable in many different applications e.g. concrete grinding or other applications where large quantities of dust need to be extracted.

The DC 3800c Twin is driven by two single-phase motors.

The extraction system works as a vacuum that pulls the air through suction casings/nozzles, the hose system, separator and filter section. Coarse separation

of dust occurs in the unit's pre-separator, which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the filter system. Reverse pulse filter cleaning gives long filter life and a consistently high suction capacity without having to remove the filter. The machine is equipped with a secondary HEPA filter.

Extracted material is collected in 30 l plastic sacks. A dust free sack change can be done very easily by hand.

The collected material is then easy to handle for disposal or recycling. This is the case for the pre-separator cyclone sack and the filter cyclone sack.

# Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specification plate on the machine. If the electrical cable on the machine is damaged it should be replaced. Always start both motors with their respective individual switches.

The filter should be cleaned at least 1-2 times per day with prolonged use or when the filter monitor gauge is in the red.

Reverse pulse filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Close the shutter valve.
3. Open the filter cleaning port with a quick motion. Repeat five or six times.
4. Open the shutter valve.

5. If the filter monitor gauge reads green, work can continue, if it stays in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red, the main filter must be changed.

The plastic sack should be changed only after the filter has been cleaned. The sack should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve. The plastic sack should be sealed after removal from the machine.

Only use original Dustcontrol plastic sacks.

# Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Fluids should not come into contact with the motor. When cleaning with fluids the motor should be covered to avoid contact.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection during a filter change. The operation should be performed in a closed area. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The DC 3800c Twin should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Never compromise the function of the DC 3800c, use only original spare parts.

The fans are maintenance free.

# Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Plastic sack, standard	4110	
Fine filter cellulose, with integrated filter cover	42026	
Microfilter	42024	
Fine filter, polyester, with integrated filter cover	42025	

# Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

## TROUBLE SHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Fault</b>	<b>Solution</b>
Motor will not start.	Machine not connected.	Make sure connection.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack on the cyclone.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone. One of the fans is turned off.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out. Start it.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.		Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

## 1. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

## 2. Überlastung der Maschine

Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.

## 3. Verletzungsgefahr

Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.

## 4. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel

Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen

Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

## 5. Wichtiger Hinweis

Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.

## 6. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.

## 7. Kontrolle von Beschädigungen

Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

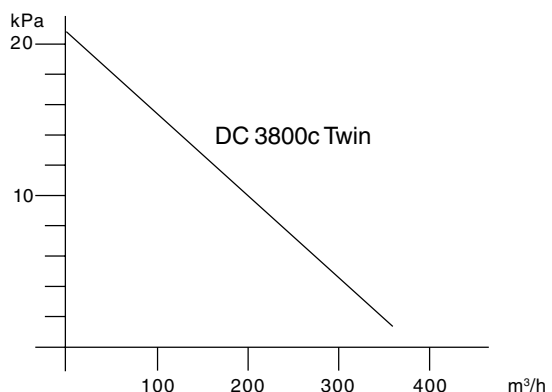
## 8. Achtung

Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

## TECHNISCHE DATEN

Abmessungen HxBxL	1375 x 650 x 700 mm
Gewicht	54 kg
Einlass	X 50 mm
Schlauchlänge	5-20 m
Plastiksack	2 x 30 l
Luftmenge, max	320 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck, max	21 kPa
Leistungsaufnahme	2300 W
Abscheidegrad	
Vorabscheider	80-90%
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	99,9 %
Feinfilter Polyester	1,8 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad (DOP)	99,97 %
Filterfläche Mikrofilter	1,5 m <sup>2</sup>
Geräuschpegel	75 dB(A)

### Druckerzeugung und Luftmenge



# Funktionsbeschreibung

Der DC 3800c Twin ist robust und betriebssicher. Er eignet sich besonders für Arbeitsgänge bei denen viel Staub mit groben Partikeln anfällt. Die Maschine wird zur Punktabsaugung in vielen unterschiedlichen Bereichen verwendet, wie z. B. beim Betonschleifen oder wenn grosse Mengen an Staub abgesaugt werden müssen.

Der Antrieb erfolgt durch zwei Zweistufigebläse mit einem Einphasenmotor.

Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe (Erfasselement), Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grobabscheidung geschieht mit Hilfe eines Vorab-

scheiders, in welchem der grobe Staub sehr wirksam abgeschieden wird. Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt im Filterzyklon der Einheit. Der Oberteil des Filters ist mit einem Schutzmantel versehen der das Filterelement gegen Verschleiß schützt. Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung. Das Gerät ist mit einem Mikrofilter ausgerüstet.

Das abgesaugte und ausgefilterte Material wird in einem 30 Liter fassenden Plastiksack aufgesammelt, der sich mit einem einfachen Handgriff abnehmen läßt. Das Material kann daher leicht rückgewonnen oder entsorgt werden. Dies gilt für die Säcke des Vorabscheiders und des Filterzyklons.

# Betrieb

Maschine an eine Steckdose mit der auf dem Kennschild angegebenen Spannung anschließen.

Bei regelmässiger Verwendung der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden.

1. Starten Sie die Maschine.
2. Schliessen Sie den Sperrschieber.
3. Schieben Sie das freie Ende des Schlauches über den Handgriff sodass er gegen den Flansch abdichtet.
4. Öffnen Sie den Sperrschieber.

5. Falls der Druckmesser auf Grün zeigt, kann die Arbeit wieder aufgenommen werden. Zeigt er noch auf Rot, muss die Abreinigung wiederholt werden.

Der Plastiksack darf erst nach Abreinigung der Filter gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubniveau 5 cm unter der Austragsklappe liegt, muss der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muss dieser dicht verschlossen werden.

Verwenden Sie nur Original-Plastiksäcke.

# Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf (jedoch mindestens einmal pro Jahr) ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original-Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden auszutauschen. Bei einem eventuellen Waschvorgang beim Filtertausch muss der Motor abgedeckt werden.

Der Filtertausch muß von Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilterklasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzanzüge getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Der DC 3800c Twin ist mindestens einmal im Jahr zu überholen und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel.

Der Ventilator der Maschine ist wartungsfrei.

# Zubehör

Benennung	Art. Nr	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.
Plastiksack, Standard	4110	
Feinfilter Zellulose mit integriertem Filterschutz	42026	
Mikrofilter	42024	
Feinfilter, Polyester, mit integrierend Filter Schutz	42025	

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCONTROL und deren autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt die Garantie.

# FEHLERSUCHE

<b>Problem</b>	<b>Fehler</b>	<b>Massnahme</b>
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss.	Strom anschliessen.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft.	Schlauch anschliessen. Schlauch umdrehen oder reinigen.
	Kein Plastiksack am Zyklon angebracht.	Befestigen Sie den Plastiksack wie beschrieben.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen oder umdrehen.
	Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
	Eines der Gebläse ist beschädigt oder hat sich gelockert.	
Die Maschine bläst Staub aus.	Der Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.		Die Pumpe muß gewartet werden.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

## 1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

## 3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

## 5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

## 6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 7. Vérification de l'état de la machine

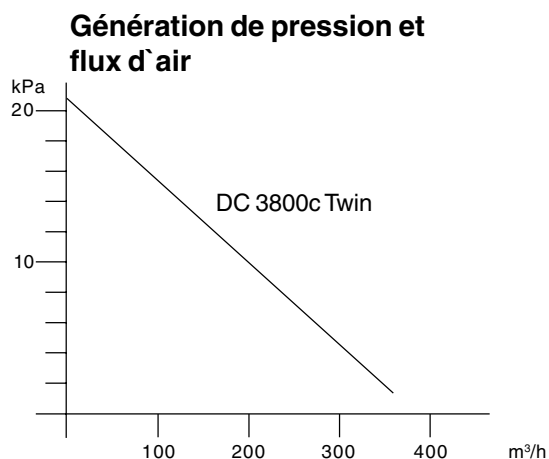
Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précautions que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

## 8. Attention!

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxLxL	1375 x 650 x 700 mm
Poids	54 kg
Entrée	X 50 mm
Longueur flexible	5-20 m
Volume sac	2 x 30 l
Flux à l'entrée ouverte	320 m <sup>3</sup> /h
Dépression max.	21 kPa
Puissance	2300 W
Degré de filtration	
Pré-séparateurs	80-90%
Degré de filtration, filtre fin (DIN 24184/3)	99,9 %
Surface filtrante, filtre fin	1,8 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, microfiltre (DOP)	99,97 %
Surface filtrante, microfiltre	1,5 m <sup>2</sup>
Niveau sonore	75 dB(A)





## Description

Le DC 3800c Twin est stable, robuste, fiable et particulièrement adapté pour l'extraction à la source où il y a beaucoup de poussière fine. Le DC 3800c Twin est idéal pour différentes applications comme le ponçage du béton, ou d'autres applications où de larges quantités de poussière doivent être extraites.

Le DC 3800c Twin est entraîné par deux moteurs monophasés.

Le système d'extraction fonctionne avec la dépression (aspiration) qui entraîne l'air à travers les accessoires de nettoyage/carters, le système de flexibles, le séparateur et le système de filtration. La séparation grossière des poussières se produit dans le cyclone du pré-séparateur qui a un très grand effet de séparation pour les plus larges particules. La poussière

fine est séparée et retenue par le système de filtration. Le nettoyage du filtre par impulsion inversée prolonge considérablement la durée de vie du filtre, et procure une constante et haute capacité d'aspiration sans avoir à changer le filtre. La machine est équipée avec un filtre secondaire HEPA.

Les poussières extraites sont collectées dans un sac plastique de 30 l. Un changement du sac libre de toute poussière peut être fait très simplement et manuellement.

La matière collectée est ensuite facilement transportée de façon à être jetée ou recyclée. C'est en fait la même opération pour le sac du pré-séparateur et du filtre.

## Fonctionnement

Connecter la machine à une source d'énergie conforme, en accord avec les spécifications de la plaque machine. Si le cordon électrique de la machine est endommagé, il devra être remplacé. Toujours mettre en marche les deux moteurs en même temps grâce à leurs interrupteurs respectifs.

Le filtre devra être nettoyé au moins 1-2 fois par jour en fonctionnement continu, ou si la machine est équipée d'un manomètre de contrôle du filtre, quand celui-ci est en zone rouge.

Pour le nettoyage du filtre:

1. Démarrer la machine.
2. Fermer la vanne guillotine.
3. Décolmater le filtre avec la tirette d'un mouvement rapide. Répéter l'opération 5 à 6 fois.
4. Ouvrir la vanne guillotine.

5. Si le manomètre de contrôle du filtre passe au vert, le travail peut continuer; s'il reste dans le rouge, re-décolmater. Si après plusieurs essais, le monomètre reste toujours dans le rouge, le filtre fin doit être changé.

Le sac plastique devra être changé seulement une fois le filtre nettoyé. Le sac devra être changé quand le niveau de poussières est à environ 5 cm en-dessous du clapet.

Le sac plastique devra être fermé après avoir été retiré de dessous la machine.

Utiliser uniquement des sacs plastique d'origine Dustcontrol.

# Entretien

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être déconnecté. Le moteur ne peut être directement aspergé avec un fluide pendant le nettoyage de la machine et doit être protégé.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 h de fonctionnement. Utiliser une protection respiratoire durant le changement du filtre. L'opération devra être réalisée dans un lieu clos.

Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique et retraités selon les normes industrielles.

Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Le DC 3800c Twin devra être testé au moins une fois par an parce qu'il a pu être utilisé avec des matières dangereuses. Les pièces défectueuses doivent être remplacées. Pour ne jamais compromettre le fonctionnement du DC 3800c Twin, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

Les ventilateurs sont libres de toute maintenance.

# Accessoires

Description	Part N°	Description	Part N°
Sacs plastique, standard	4110	Microfiltre	42024
Filtre fin cellulose, avec couvercle de protection	42026	Filtre fin, polyester, avec couvercle de protection	42025

Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.

# Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée.	Vérifier connections.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le cyclone.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrer le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.		Appelez nous.

# Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies.

**Waarschuwing!** Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

## 1. Werkplek

Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.

## 2. Overbelasting

Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.

## 3. Lichamelijke verwondingen

Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.

## 4. Misbruik het aansluitsnoer niet

Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt

van hitte en scherpe randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op beschadiging.

## 5. Belangrijke maatregel

Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.

## 6. Onderhoud de machine met zorg

Hou de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.

## 7. Controle op beschadiging

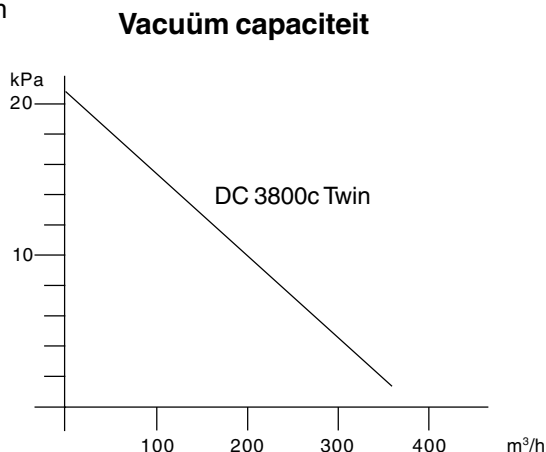
Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.

## 8. Waarschuwing!

Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

HxBxL	1375 x 650 x 700 mm
Gewicht	54 kg
Inlaat	X 50 mm
Plastic zak	2 x 30 l
Slanglengte max	5-20 m
Maximum capaciteit	320 m <sup>3</sup> /h
Maximum onderdruk	21 kPa
Vermogen	2300 W
Afscheidingsgraad voorafseparator	80-90%
Afscheidingsgraad (DIN 24184/3)	99,9 %
Fijnfilter polyester oppervlak	1,8 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad microfilter (DOP)	99,97%
Microfilter oppervlak	1,5 m <sup>2</sup>
Geluidniveau	75 dB(A)



# Beschrijving

De DC 3800c Twin is stabiel, sterk, betrouwbaar en vooral geschikt voor bronafzuiging bij verschillende toepassingen waarbij veel stof ontstaat zoals: lassen, slijpen, schuren en schoonmaken met het Ø50 mm. programma. De machine mag alleen worden gebruikt voor de afzuiging en scheiding van droge, niet ontvlambare stoffen.

De DC 3800c Twin beschikt over twee direct aangedreven tweetraps hoge druk ventilatoren, voorzien van enkel fase motoren.

Het afzuigstelsel werkt met een onderdruk (vacuüm) dat de lucht door afzuigkappen/mondstukken, slangen, cycloon en filtersystemen zuigt. Door de cycloonwerking van de filterunit worden de grovere

stofdeeltjes afgescheiden. Vervolgens wordt het fijne stof gefilterd door een patroonfilter. Het gescheiden materiaal wordt verzameld in de plastic zak of container aan de onderkant van de cycloon.

Door de unieke filterreiniging d.m.v. een omgekeerde luchtpuls in de unit, is het filter langer te gebruiken en blijft de capaciteit constant.

Het afgezogen en afgescheiden materiaal wordt verzameld in een plastic zak van 30 l. Deze zak kan heel gemakkelijk verwisseld worden. Het verzamelde materiaal kan op deze manier gemakkelijk worden weggegooid of gerecycled.

# Bediening

Sluit de unit aan op een geschikte elektrische stroomtoevoer rekening houdend met de kenmerken van de unit die op het typeplaatje staan. Als de elektrische kabel beschadigt mocht raken, moet deze onmiddellijk vervangen worden. Start beide motoren altijd met de schakelaar van de respectieve motorunit.

Het filter zal bij normaal gebruik over het algemeen één à twee keer per dag moeten worden schoongemaakt. Indien de unit beschikt over een filtermonitor (drukverschilmeter) zal het filter schoon moeten worden gemaakt wanneer de wijzer van deze monitor in het rode gedeelte is.

Hoe het filter schoon te maken:

1. De unit moet aan staan wil het filter schoongemaakt kunnen worden.
2. Haal de slang van de afzuigbuis.
3. Sluit de slang aan op het handvat of sluit de inlaat op een andere wijze af, zodat een maximale onderdruk in de cycloon ontstaat.
4. Open de klep aan de zijkant van de unit drie tot vier keer.

5. Als de wijzer van de filtermeter in het groene gedeelte is, kan weer met de unit gewerkt worden. Wanneer deze nog steeds in het rode gedeelte is, moet het filter nog een keer schoongemaakt worden. Wanneer de meter na een aantal herhalingen nog steeds rood is dient het fijnfilter vervangen te worden.

De plastic zak moet verwisseld worden, wanneer het filter is schoongemaakt en wanneer de hoeveelheid stof tot 5 cm onder de bodemklep komt. De plastic zak moet worden afgesloten, wanneer deze van de unit verwijderd wordt. Dit kan gedaan worden met de strip waarmee de zak dicht zat voor gebruik. Gebruik altijd een nieuwe strip bij het verwisselen van een zak.

Gebruik alleen originele plastic zakken.

# Service

Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de elektrische aansluiting altijd uit de stroomvoorziening zijn verwijderd.

Het fijnfilter moet minstens één keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet dit filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. Het gebruikte filter moet afgesloten en op een juiste en schone manier weggegooid worden zoals plaatselijk is voorgeschreven.

Controleer regelmatig of de elektrische kabel niet is beschadigd.

Geadviseerd wordt de werking van de DC 3800c Twin minstens één keer per jaar te laten controleren. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Gebruik alleen originele Dustcontrol onderdelen voor vervanging bij de DC 3800c Twin.

De ventilator is onderhoudsvrij.

# Accessoires

## BeschrijvingOnderdeel nr.

Standaard plastic zak	4110
Fijn filter, cellulose	42026
Microfilter	42024
Fijn filter, polyester	42025

Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.

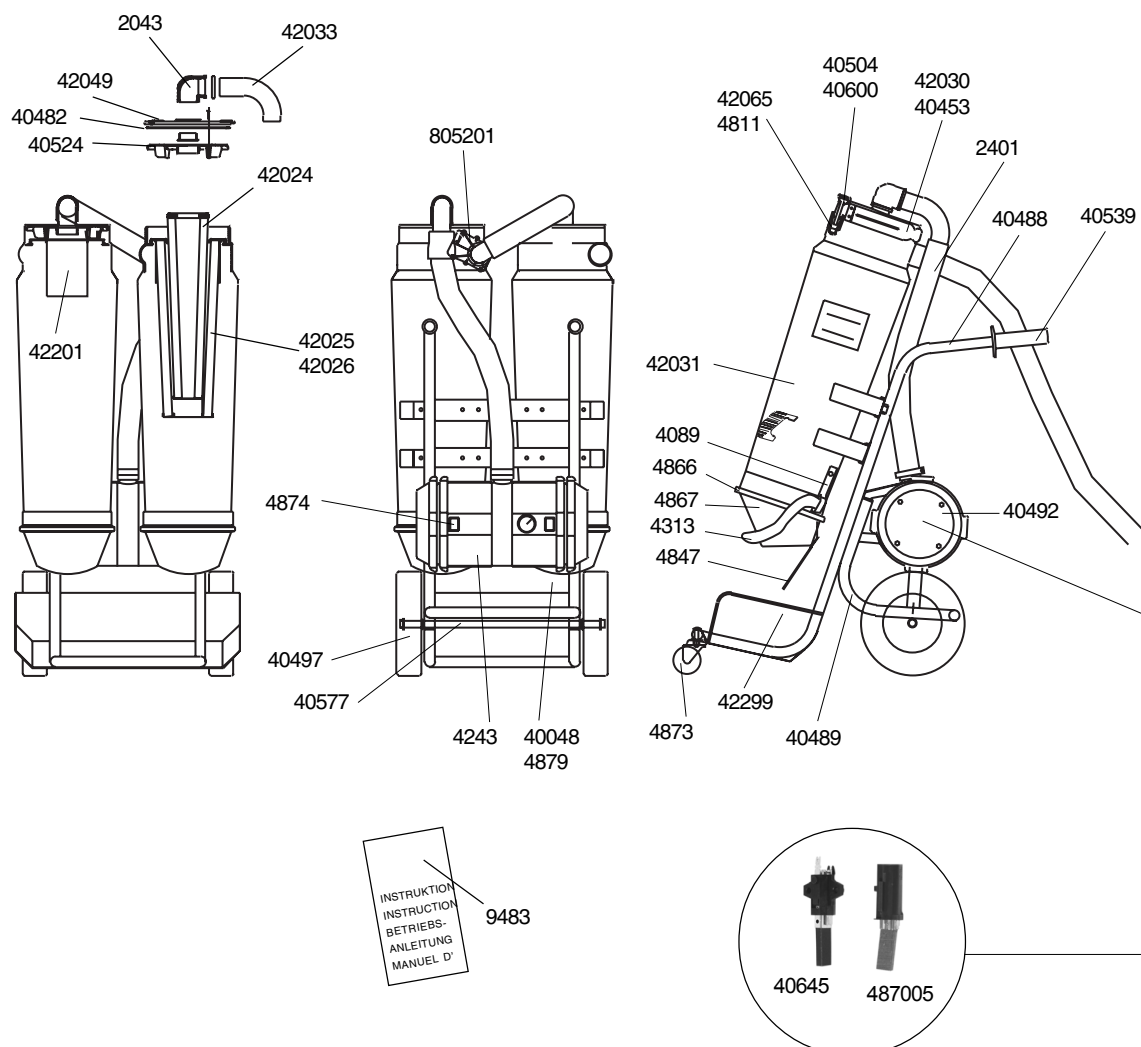
# Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en dat het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing.

# PROBLEEMOPLOSSINGEN

<b>Probleem</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Motor wil niet starten.	Machine is niet aangesloten	Maak de aansluiting.
De motor stopt direct na het opstarten.	Incorrecte zekering.	Vervang deze door juiste zekering.
	Thermische overbelasting niet juist ingesteld.	Laat een elektricien dit bijstellen.
Ventilator draait, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten. Slang verstopt.	Sluit de slang aan. Zoek en verwijder de verstopping.
	Geen plastic zak aan de cycloon.	Monteer de juiste zak.
Ventilator draait, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang.	Vervang of repareer slang.
	Verstopt filter.	Maak filter schoon of vervang.
	Slang te lang of te smal. Knik in de slang.	Vervang slang. Controleer en verhelp.
	De bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd. Cycloon zit vol met stof.	Monteer correct.  Haal de bovenkant van de machine en maak schoon.
	Een van de ventilatoren staat niet aan.	Start deze motor.
Machine blaast stof	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine		Haal een gekwalificeerd persoon erbij.



## Svenska

Art. nr	Benämning
2043	Böj 90° Ø=50
2401	Sugslang std Ø=50
40048	Böjskydd
40453	Filterrensklaff
40482	Packning
40488	Chassi (cyklon)
40489	Chassi (hjul)
40492	Fläktmotor
40497	Hjul
40504	Foderplåt
40524	Styrfläns
40539	Plasthandtag
40577	Axel

Art. nr	Benämning
40600	Mutterstycke
40645	Borstmekanism
4089	Spännbandshållare
42024	Mikrofilter
42025	Finfilter, polyester
42026	Finfilter, cellulosa
42030	Fjäder
42031	Cyklon
42033	Böj 90°
42049	Lock
42065	Foderplåt spännlås
42201	Centralrör
42299	Plastsäckshållare

Art. nr	Benämning
4243	Packning
4313	Spännband
4811	Spännlås
4847	Utmatningsklaff
4866	Gummimanschett
4867	Kona
487005	Borstmekanism
4873	Länkhjul
4874	Strömbrytare
4879	Dragavlastare
805201	Skjutspjäll
9483	Instruktion DC 3800c Twin



**Reservdelar****Spare Parts****Ersatzteile****Pieces detachees****English****Part No Description**

2043	Bend 90° Ø=50
2401	Hose std Ø=50 per mtr
40048	Bend protector
40453	Filter cleaning flap
40482	Gasket
40488	Chassis
40489	Chassis (wheel)
40492	Fan
40497	Wheel
40504	Square head screw 40524
Guiding flange	
40539	Handle
40577	Axle

**Part No Description**

40600	Threaded plate
40645	Brush mechanism
4089	Strap holder
42024	HEPA filter
42025	Fine filter, polyester
42026	Fine filter, cellulose
42030	Spring
42031	Cyclone
42033	Bend 90°
42049	Top
42065	Square head Hook
42201	Central pipe
42299	Plastic sack holder

**Part No Description**

4243	Gasket
4313	Strap
4811	Fastener
4847	Unloading flap
4866	Rubber connector
4867	Cone
487005	Brush mechanism
4873	Wheel
4874	Switch
4879	Cable strain relief
805201	Shutter valve
9483	User instruction DC 3800c Twin

**Deutsch****Art Nr Bezeichnung**

2043	Bogen 90° Ø=50
2401	Schlauch Std Ø=50
40048	Bogenschutz
40453	Klappe zu filterreinigung
40482	Dichtung
40488	Chassis Zyklon
40489	Chassis Rad
40492	Ventilator
40497	Rad
40504	Futterblech
40524	Flansch
40539	Handgriff
40577	Achse

**Art Nr Bezeichnung**

40600	Schraubstahl
40645	Kohlebürsten
4089	Spannbandhalter
42024	Mikrofilter
42025	Feinfilter, Polyester
42026	Feinfilter, Zellulose
42030	Feder
42031	Zyklon
42033	Bogen 90°
42049	Deckel
42065	Futterblech
42201	Central pipe
42299	Plastiksackhalterung

**Art Nr Bezeichnung**

4243	Dichtung
4313	Spannband
4811	Spannschloß
4847	Austragungsklappe
4866	Gummimanschette
4867	Konus
4873	Lenkrolle
4874	Schalter
4879	Zugentlaster
805201	Schiebeventil
9483	Betriebsanleitung DC 3800c Twin

**Français****Art N° Description**

2043	Coude 90° Ø=50
2401	Flexible Ø=50
40048	Protection de coude
40453	Clapet de décolmatage
40482	Joint
40488	Châssis
40489	Châssis (roue)
40492	Ventilateur
40497	Roue
40504	Rondelle carré
40524	Bride directrice
40539	Poignée plastique
40577	Axe

**Art N° Description**

40600	Plaque de fixation
40645	Charbon moteur
4089	Attache courroie
42024	Microfiltre/HEPA
42025	Filtre fin, polyester
42026	Filtre fin, cellulose
42030	Ressort
42031	Cyclone
42033	Coude 90°
42049	Couvercle
42201	Central pipe
42299	Support sac
42065	Plaque de fixation

**Art N° Description**

4243	Joint
4313	Courroie
4811	Crochet
4847	Clapet
4866	Joint bas cyclone
4867	Cône
4873	Roulette pivotante
4874	Switch
4879	Dechargeur de traction
805201	Vanne guillotine manuelle
9483	Manuel d'instruction DC 3800c Twin

**DC 3800c Twin**

# **CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT**

## **DEKLARATION BETRÄFFANDE KONFORMITET**

**Svenska**

Vi deklarerar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standard eller standardiserat dokument; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST och EN 60204-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

För avskiljning av hälsofarligt stoff typ asbest eller kvarts måste maskinen utrustas med mikrofilter.

Vid ändring av maskinen utan vårt medgivande eller vid användandet av icke originalfilter gäller inte ovanstående ansvar.

**English**

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents in accordance with following Directives; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBESTOS and EN 60204-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

For separation of endangering dust as asbestos the machine must be equipped with microfilter.

If any changes will be done, without our permission or if not using original filter, the above responsibility is not valid.

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Deutsch**

Wir deklarieren hiermit in eigener Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST und EN 60204-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Für Abscheidung von gesundheitsgefährdeten Stoffen, Asbest oder Quarz, muß die Maschine mit Mikrofilter ausgerüstet werden.

Bei Veränderungen der Maschine ohne Genehmigung von uns, oder bei Verwendung von einem Nicht-Originalfilter, ist die oben beschriebene Verantwortung nicht gültig.

# CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT

**DC 3800c Twin**

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Français**

Nous déclarons de notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST et EN 60204-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Pour la séparation des poussières dangereuses comme l'amiante, la machine doit être équipée avec un microfiltre.

Si un changement était fait sans notre permission ou sans l'utilisation d'un filtre d'origine, la responsabilité précédente ne serait plus valide.

## CONFORMITEITVERKLARING

**Nederlands**

Wij verklaren hiermee dat dit product in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard normen en richtlijnen: 98/37/EG, AFS 1994:48, AFS 1992:2 ASBEST and EN 60204-1

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Voor het afscheiden van gezondheidsgevaarlijk stof zoals asbest, moet de machine uitgerust worden met microfilter.

Elke aanpassing aan de machine door derden, zonder toestemming van de fabrikant, of gebruik van niet originele Dustcontrol onderdelen, maken deze verklaring ongeldig.

Stockholm 2004-02-01

DUSTCONTROLAB

  
Johann Haberl



# DUSTCONTROL WORLDWIDE

## SE - Head Office

Dustcontrol AB  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 63 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
Fax: +46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## AT

Dustcontrol Ges.m.b.H.  
Herzog-Odilo-Straße 101  
AT-5310 Mondsee  
Tel: +43 62 32-39 72-0  
Fax: +43 62 32-39 72-6  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

## BR

AtSource Exaustão Localizada Ltda.  
Rua Américo Brasiliense, 2171-cj.101  
São Paulo - CEP 04715-005  
Tel/Fax: +55 11 5182 6419  
atsource@atsource.com.br  
www.atsource.com.br

## CA

Dustcontrol Canada Inc.  
230 Bayview Drive, Unit 18  
CA-Barrie, Ontario L4N 4Y8  
Tel: +1 705 733 1613  
+1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

## CH

Rosset Technik Maschinen  
und Werkzeuge AG  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

## DE

Dustcontrol GmbH  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

## DK

aktieselskabet 4a  
Tømmervej 7-9  
DK-6710 Esbjerg V  
Tel: +45 7515 1122  
Fax: +45 7515 8269  
esbjerg@4a.dk  
www.4a.dk

## DK

V. Løwener A/S  
Smedeland 2  
DK-2600 Glostrup  
Tel: +45 43 200 300  
Fax: +45 43 430 359  
vl@loewener.dk  
www.loewener.dk

## ES

Barin, s.a.  
C/ Cañamarejo, Nº 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

## FI

Dustcontrol FIN OY  
Veneentekijäntie 10, PL 36  
FI-00211 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrolfinoy.fi  
www.dustcontrolfinoy.fi

## FR

Dustcontrol AB France  
ZI Pariest  
52, rue d'Emerainville  
FR-77183 Croissy-Beaubourg  
Tel: +33 1 60 05 92 05  
Fax: +33 1 60 06 48 85  
support@dustcontrol.fr  
www.dustcontrol.fr

## HU

Vandras Kft  
HU-1211 Budapest  
Kossuth L. u. 65 III.29  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
bako.zsolt@axelero.hu  
www.vandras.hu

## IT

Airum srl  
Via dell'idraulico 4  
Zona roveri  
IT-40127 Bologna  
Tel: +39 051 6012316  
Fax: +39 051 534778  
info@airum.com  
www.airum.com

## NL

All In Techniek  
Wezenland 8  
NL-8071 SZ Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechnik.nl  
www.allintechnik.nl

## NO

Teijo Norge A/S  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

## PL

BOC Gazy Sp. z o.o.  
ul. Pory 59  
PL-02-757 Warszawa  
Tel: +48 801 100 107  
Fax: +48 71 372 59 18  
boc@boc.com.pl  
www.boc.com.pl

## PT

MeTec-Mecano Técnica, Lda.  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

## UK

Dustcontrol UK Ltd.  
The Grain Store  
Pury Hill Business Park  
Alderton Road, Towcester  
NN12 7LS, England - GB  
Tel: +44 1327 811800  
Fax: +44 1327 811510  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

## US

Transmatic Environmental  
Systems  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
transmatic@ec.rr.com  
www.transmaticgroup.com

[www.dustcontrol.com](http://www.dustcontrol.com)